



KIN : FESTIVAL MBONDA ÉLELA

# Édition du samedi

## LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

200 FCFA, 500 FC, 1€

[www.lesdepechesdebrazzaville.com](http://www.lesdepechesdebrazzaville.com)

N°17 DU 8 AU 14 JUIN 2013

### SOMMAIRE

#### LES GENS

Le concours Miss Jiel attendu en août

#### CULTURE

La marginalité dans la littérature africaine

#### SANTÉ

La consommation excessive d'alcool entraîne plus de 2,5 millions de décès chaque année dans le monde

#### MODE- BEAUTÉ

Miki Tumona, une mode qui interprète l'Afrique dans la mondialisation

#### PROGRAMME TV WEEK-END

#### VOS JEUX

#### HOROSCOPE

## Coupe des confédérations Fifa



Tout sur les préparatifs de la coupe du monde de football 2014

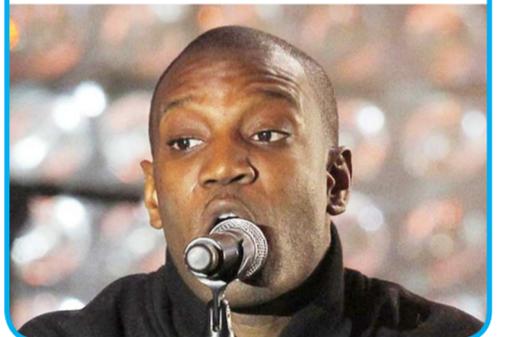
#### FESTIVAL D'AVIGNON

Dieudonné Niangouma à l'honneur

#### Roland-Garros Tsonga éliminé



#### Abd Al-Malik au cinéma



#### FOOTBALL

**Amine Linganzi : la faim du jeu**

Bilan des Diables rouges et des Congolais de la diaspora

## ÉDITORIAL

### Une littérature en marge ?

À quel moment peut-on parler de marginalité dans la littérature ou dans d'autres domaines de la vie sociale ? Larousse nous propose une définition claire du mot marginal : « *Se dit de quelqu'un qui vit en marge de la société organisée, faute de pouvoir s'y intégrer ou par refus de se soumettre à ses normes.* » Le mot marginalité a été, en effet, au centre d'un débat important autour des littératures africaines. Les amis du projet *Palabres autour des arts* ont eu la belle idée de partager ce qui paraît être à leurs yeux des livres d'auteurs africains « marginalisés » (p. 5).

Loin de vouloir poursuivre ce débat passionnant, il semble que parler de marginalité dans la littérature africaine dépasse en effet le contenu de ces discussions. Car au fond la littérature africaine dans sa globalité est, semble-t-il, restée longtemps (l'est-elle encore ?) une littérature en marge. Ainsi entendait-on parler de littérature « de la périphérie », souvent cloisonnée dans des collections consacrées à la littérature afro-africaine ou publiée chez des éditeurs « de seconde zone ». Ainsi un auteur africain n'appartenait plus à la marge lorsque soudain il était publié avec « les autres », ceux qui, ayant réussi leur intégration, s'inscrivaient désormais dans une société organisée.

Au-delà du domaine éditorial, la marginalité dans la littérature africaine intervient dans la parole des auteurs, ceux dont le discours et l'écriture ne respectent guère les conventions. Que dirons-nous de Sony Labou-Tansi ? de Fiston Nasser Mwanza ? de Patrice Nganang ? de Mongo Beti ? Oserons-nous les qualifier de marginaux ? Certainement oui. Ces figures hors-normes de la littérature africaine, souvent controversées, ont produit une littérature « en marge ». En refusant de suivre l'ordre établi, ils ont, paradoxalement, chacun à sa manière, produit des œuvres littéraires majeures, publiées ou non, faisant d'eux des acteurs d'une littérature africaine contemporaine bien établie.

On pourrait aussi parler de diverses figures ou personnages « marginaux » présents dans la littérature africaine... Finalement, parler de littérature africaine, n'est-ce pas aussi cloisonner le discours de nos écrivains ? Le débat n'est pas clos...

Meryll Mezath

## Le chiffre 15 000

*C'est le nombre d'ordinateurs portables qui se volatilisent chaque mois dans près de huit aéroports internationaux de la zone EMEA.*

## Proverbe africain

*Tant que tes nasses sont encore au fleuve, ne te vante pas d'avoir un jour échappé au crocodile*

## Ils font le BUZZ

### Edson Chagas

Le photographe angolais a permis à son pays de remporter le Lion d'or de la meilleure participation nationale à l'Exposition internationale d'art contemporain de la Biennale de Venise. La biennale d'art de Venise est considérée comme l'une des plus anciennes et des plus prestigieuses manifestations artistiques d'Europe. Edson Chagas a remporté le prix avec sa série de photos intitulée *Luanda Encyclopedic City* qui présente la capitale angolaise.



### Abd Al-Malik fait son cinéma

L'artiste français d'origine congolaise se lance dans le cinéma

Déjà passé à l'écriture, le rappeur et slameur Abd Al-Malik s'attelle à la réalisation de *Qu'Allah bénisse la France*, inspiré librement de son ouvrage autobiographique publié en 2004. Le tournage courra de juin à août, de Strasbourg au Maroc en passant par Paris.



### LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)  
Site Internet : [www.brazzaville-adiac.com](http://www.brazzaville-adiac.com)

#### DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse  
Secrétariat : Raïssa Angombo

#### Comité de direction

Emmanuel Mbengué, Émile Gankama, Lydie Pongault, Bénédicte de Capèle, Ange Pongault, Charles Zodiolo, Gérard Ebami-Sala, Philippe Garcia.

#### RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama  
Assistante : Leslie Kanga  
Photothèque : Sandra Ignamout  
Secrétaire des rédactions : Jocelyn Francis Wabout  
Secrétaire des rédactions adjoint :  
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodiolo, Clotilde Ibara, Norbert Biembédi

#### Rédaction de Brazzaville

Rédacteur en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou  
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service)  
Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko  
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koubemba, Josiane Mambou Loukoula

Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service) ; Lopelle Mboussa Gassia, Firmin Oyé

Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Tiras Andang

Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de service), Hermione Désirée Ngoma, Rosalie Bindika

Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya (stagiaire)

Service Enquête : Quentin Loubou (chef de service), Rock Ngassakys

Chronique littéraire : Meryll Mezath (chef de service), Luce Jennyfer Mianzoukouta

#### Rédaction de Pointe-Noire

Rédacteur en chef : Faustin Akono  
Lucie Prisca Condhet N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara

Commercial : Mélaine Eta  
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikoumat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

#### Rédaction de Kinshasa

Directeur de l'Agence : Ange Pongault  
Coordonateur : Jules Tambwe Itagali  
Politique : Alain Diasso

Économie : Laurent Essolomwa  
Société : Lucien Dianzenza

Sports : Martin Enyimo  
Service commercial : Adrienne Londole

Bureau de Kinshasa : 20, avenue de la paix Gombe - Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200  
Rédaction de Dolisie : Lucien Mpama

#### Maquette

Eudes Banzouzi (chef de service)  
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou

#### INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable coordination et communication : Rose-Marie Bouboutou  
Directrice du Développement : Carole Moine

#### Rédaction de Paris

Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma  
Comptabilité : Marie Mendy

#### ÉDITION DU SAMEDI

Directeur de rédaction : Émile Gankama  
Rédactrice en chef : Meryll Mezath  
Chef de service : Luce-Jennyfer Mianzoukouta  
Ont collaboré : Relaxnews, Tania Mahoungoud, Vanessa Nguema, Geneviève Nabatlamio, Adrienne Londole, James Golden Eloué, Fortuné Ibara, Camille Delourme, Laura Diaz-Calvo, Nioni Masela

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Directrice : Lydie Pongault  
Secrétariat : Armelle Mounzeo  
Chef de service : Abira Kiobi  
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko  
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso  
Personnel et paie : Martial Mombongo  
Stocks : Arcade Bikondi  
Caisse principale : Sorrelle Oba

#### PUBLICITÉ

Directeur : Charles Zodiolo  
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré  
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna, Mildred Moukenga  
Commercial Pointe-Noire : Mélaine Eta Anto

#### DIFFUSION

Directeur : Philippe Garcia  
Assistante de direction : Sylvia Adhas  
Diffusion de Brazzaville : Guyche Motsignet, Brice Tsébé, Irin Maouakani  
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole  
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Moubélé Ngon

#### INFORMATIQUE

Directeur : Gérard Ebami-Sala  
Narcisse Ofoulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbengué Okandzé

#### IMPRIMERIE

Directeur : Emmanuel Mbengué  
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou  
Chef d'atelier : François Diatoulou Mayola  
Service pré-press et contrôle de qualité : Eudes Banzouzi (chef de service)

#### LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Émilie Moundako Éyala (chef de service), Eustel Chrispain

Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphanie Mozali  
Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpila), Brazzaville - République du Congo  
Tél. : (+242) 06 930 82 17

#### GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Hélène Ntsiba (chef de service), Sorel Eta, Astrid Balimba

#### LIBRAIRIE-GALERIE CONGO PARIS

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable achats, logistique : Béatrice Ysnel  
Responsable animation : Marie-Alfred Ngoma  
Assistante : Laura Ikambi  
23, rue Vaneau - 75007 Paris - France  
Tél. : (+33) 1 40 62 72 80  
[www.lagaleriecongo.com](http://www.lagaleriecongo.com)

#### ADIAC

Agence d'Information d'Afrique centrale  
[www.lesdepêchesdebrazzaville.com](http://www.lesdepêchesdebrazzaville.com)  
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpila), Brazzaville, République du Congo / Tél. : (+242) 05 532.01.09

Président : Jean-Paul Pigasse  
Directrice générale : Bénédicte de Capèle  
Secrétaire général : Ange Pongault

Bureau de Paris (France)  
38 rue Vaneau 75007 Paris/Tél. : (+33) 1 45 51 09 80

# 31 ans : l'âge où les femmes se mettent à ressembler à leur mère



**Une nouvelle étude anglaise révèle qu'en atteignant la trentaine, les femmes arrêtent de se rebeller contre leurs mères et adoptent leurs goûts et leurs habitudes**

Sur les 1 000 femmes interrogées par Dotty Bingo, entreprise de paris en ligne britannique, plus de la moitié ont avoué que leurs mères étaient leurs plus grandes sources d'inspiration, a rapporté mercredi *The Telegraph*.

Environ 24% de ces femmes expliquent ainsi qu'elles aiment les mêmes émissions télévisées

que leurs mères, et 16% déclarent qu'elles ont les mêmes loisirs. En outre, 15% avouent utiliser les mêmes expressions, et 9% qu'elles sont attirées par le même genre d'hommes.

Le sondage a relevé que la plupart des femmes, soit 52%, « deviennent leurs mères » entre 30 et 35 ans. L'âge du changement en question était précisément 31 ans pour 27% d'entre elles.

Seuls 5% des personnes interrogées ont affirmé que cette évolution s'était produite aux alentours de leur 20 ans, 26 % entre 35 et 40 ans et 10% entre 40 et 50 ans.

(Relaxnews)

## Roland-Garros Jo-Wilfried Tsonga rate la finale



Jo-Wilfried Tsonga, après un parcours sans faute (aucun set concédé et une probante victoire sur Federer pour accéder au dernier carré), a baissé pavillon face à l'Espagnol Ferrer, numéro cinq mondial et grand spécialiste de la terre battue. Certes le Franco-Congolais a échoué aux portes d'une finale historique, mais son tournoi parisien demeure positif et doit le mettre sur orbite pour Wimbledon, dans quinze jours, où il reste sur deux demi-finales consécutives....

Camille Delourme

## Le concours Miss Jiel attendu en août

La première édition de ce concours, qui entend promouvoir la jeune fille congolaise, est annoncée sur le thème de « la marche de l'impératrice »



Les promotrices de Miss Jiel

C'est donc le 31 août que Brazzaville accueillera, pour la première fois, une manifestation destinée à célébrer la jeune Congolaise dans sa beauté et sa finesse intellectuelle. Jiel, pour Jeune Impératrice, Intelligente, Élégante, Émancipée et Libre, est un événement pas comme les autres. Concours de beauté oui, mais autre chose aussi, selon les promotrices Delgie Tsoumou et Elisia Gandziami. « Notre vision est de projeter la jeune fille dans ce qu'elle souhaite

entreprendre plus tard si elle ne travaille pas déjà. Pour ce faire, nous encouragerons toutes celles qui sauront le mieux exprimer et défendre le choix du métier de leurs rêves », ont-elles expliqué.

Le déroulement du spectacle prévoit que les quatorze jeunes

filles qui défilent au final le feront dans la tenue (si elle existe) d'un corps de métier précis. Cela pour montrer au public leur fierté de réaliser un travail qui reflète leurs ambitions et qui ne transgresse aucunement la beauté de l'uniforme.

Les critères de sélection, mis en avant par le comité Miss Vacances (d'anciennes miss) qui organise le concours, indiquent que seront recrutées jusqu'à la fin juin des jeunes filles de 17 à 22 ans, célibataires et sans enfants. Ces critères ne sont pas totalement différents des autres événements de ce genre. La petite touche en plus, c'est qu'avant tout, il faut être une fille intelligente, ce qui est sans doute l'un des critères les plus discutés ! Delgie Tsoumou et Elisia Gandziami ont déjà reçu le soutien matériel du ministère de la Culture et des arts. Mais elles attendent également le coup de pouce d'autres personnes désireuses d'appuyer l'élection de Miss Jiel et d'installer cette originalité dans le paysage des concours de beauté où le Congo commence à se faire une belle réputation.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

Le dépôt des dossiers se fait au 1 728, avenue des Trois-Martyrs à Mougali, chez Chloé Boutique (virage Maya-Maya).

# FESTIVAL D'AVIGNON

67<sup>e</sup> ÉDITION DU 5 AU 26 JUILLET 2013

## Le Congolais Dieudonné Niangouma à l'honneur



Kiripi Katembo Siku

Pour cette édition 2013, qui débutera le 5 juillet, deux metteurs en scène majeurs sont associés pour mettre sur pied les spectacles, dont le comédien de Brazzaville Dieudonné Niangouma

Les organisateurs justifient leur choix par le fait que la compagnie de Dieudonné Niangouma est « *comme la compagnie de Stanilas Nordey, animée par la nécessité profonde de porter, dans son théâtre, les paroles qui représentent avec*

*force le monde d'aujourd'hui et permettent de l'habiter* », ont-ils précisé dans l'avant-programme de ce festival qui se refermera le 26 juillet.

Au cours de cet événement, ces comédiens déclameront un grand poème théâtral

inspiré de l'humanité du monde accompagné par leurs troupes d'acteurs respectives. En particulier, Dieudonné Niangouma, qui sera dirigé aussi par Jean-Paul Delore, exécutera des compositions de ses propres textes contemporains ainsi que

d'autres de Sony Labou-Tansi. Un autre Africain, de RDC, qui aura également un rôle important dans le déroulement du spectacle de cette commune du sud de la France, est Kiripi Katembo Siku. Ses créations photographiques ont fait sensation auprès des organisateurs de ce 67<sup>e</sup> festival qui veulent les partager avec les

milliers de visiteurs attendus. On retrouvera d'autres artistes congolais des deux rives, notamment DeLaVallet Bidiefono de Brazzaville et Faustin Linyekula de Kisangani. Ils présenteront quant à eux un tableau issu de leur regard propre sur la relation de la société à son histoire.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

## CINÉMA

### Omar et Fred rêvent d'un African Dream sur grand écran

Les deux humoristes popularisés par le SAV des émissions se retrouveront l'an prochain pour cette comédie dont ils assureront la mise en scène, révèle Puremedias.com.



Omar et Fred dans le SAV des émissions

Complices depuis près de quinze ans, Omar Sy et Fred Testot se sont associés à Chi-Fou-Mi Productions pour ce projet de long métrage. Le scénario signé par la paire avec Ahmed Hamidi reste inconnu.

Depuis la fin du SAV l'été dernier, Omar Sy et Fred Testot se sont tournés vers le cinéma.

*Intouchables* a propulsé Omar Sy vers le César du meilleur acteur, mais aussi vers Hollywood. Fred Testot a été vu dans *Sur la piste du Marsupilami* l'an dernier et on le verra bientôt dans *Le Grand Méchant Loup*, dès le 10 juillet.

(Relaxnews)

### L'émission Taratata déprogrammée



Le présentateur Nagui.

Le dernier numéro de l'émission musicale produite et animée par Nagui aura lieu le 13 juin, révèle *Le Parisien*, qui s'est procuré un mail de la production Lancée en 1993, mais interrompue de 2000 à 2005, *Taratata* s'arrête avant son anniversaire prévu à la rentrée prochaine. France 2 n'a pas encore commenté l'information

de manière officielle, précise le quotidien sur son site web. La fin de *Taratata* survient quelques jours après l'annonce de la suppression de l'émission culturelle nocturne *Des mots de minuits*, arrivée à l'antenne de France 2 en 1999. Un manque de moyens a scellé le destin du programme, selon son animateur, Philippe Lefait.

R.

# Mbonda Élela

## Un public nombreux au premier festival de percussions de Kinshasa

L'aventure paraissait bien risquée, mais elle valait la peine d'être tentée, s'est employé à affirmer aux *Dépêches de Brazzaville* Paul le Perc, un percussionniste visiblement satisfait de l'accueil réservé à l'événement, qui avait pris ses quartiers sur une partie de l'avenue de la Paix le week-end dernier



La Compagnie Musée d'art de Brazzaville à l'œuvre

Organisateur de la manifestation, La Sanza, groupe réputé pour sa forte inclination pour les percussions, s'est vu féliciter de toutes parts. En effet, le Festival de percussions a attiré

un public nombreux du 31 mai au 2 juin devant l'esplanade du Centre Wallonie-Bruxelles. Les groupes à l'affiche ont pour la plupart fait forte impression sur un public varié venu

en curieux.

Alors que le samedi 1<sup>er</sup> juin était l'une des dates les plus chargées de l'agenda musical de la ville, avec, entre autres, le concert de

Papa Wemba à l'Institut français et le show de Youssoupha au parking du Grand Hôtel, le festival a affiché complet. Une mention spéciale à JCDR Ruciteme Culture du Burundi qui a su créer une ambiance particulière et s'attirer la sympathie du public. C'est à croire que le tambour sacré, la traduction française du mot Ruciteme, a réussi à imposer son tempo. Le spectacle délivré par les percussionnistes burundais, que d'aucuns ont jugé hallucinant, avait tout pour charmer. Leurs sept tambours disposés en arc de cercle comme pour faire honneur au huitième, de dimensions plus impressionnantes et peint aux couleurs nationales du Burundi, les artistes avaient le cœur à l'ouvrage. L'ambassadeur du Burundi, tout aussi performant que les artistes maîtres de leur art, s'est mis à la danse. Ruciteme Culture venait de voler la vedette au Musée d'art de Brazzaville, la vedette de la veille reprogrammée samedi à la demande du public.

Les prestations de Bademaya, orchestre représentant la Guinée-

Conakry et le saxophoniste belge Pierre Vaiana, deux hôtes de marque du premier Mbonda Élela, furent appréciés à leur juste mesure. Il n'en reste pas moins que les prestations de groupes locaux, à savoir La Sanza, Tuta Ngoma, Etoko et le ballet Arumbaya ont recueilli leur part d'ovations. De même pour le percussionniste Paul le Perc, qui s'emploie à imposer une nouvelle identité à la musique congolaise.

Le pari que s'est lancé La Sanza par le biais de son leader, Eddy Mboyo, quant à la valorisation des instruments traditionnels a reçu l'assentiment des mélomanes. Directeur artistique de Mbonda Élela, il s'est efforcé, avec un succès certain, de donner une coloration exceptionnelle à l'événement.

La deuxième édition annoncée par la déléguée Wallonie-Bruxelles pour fin mai 2014 inspire déjà plusieurs artistes. Assurément l'affiche ne se limitera pas aux neuf participants à cette édition initiale qui a eu la bénédiction du gouverneur de la ville, André Kimbata Yango.

Nioni Masela

## LITTÉRATURE

### La marginalité dans les littératures africaines au cœur des discussions à la Librairie-Galerie Congo

Le 31 mai, à l'occasion de la dernière édition de *Palabres autour des arts*, Joss Doszen et ses chroniqueurs se sont retrouvés lors d'une soirée anniversaire à la Librairie-Galerie Congo. Le thème de la rencontre portait sur la marginalité dans les littératures africaines. Une soirée brillante qui a, une fois de plus, permis de valoriser les auteurs africains

Créé en 2011, *Palabres autour des arts* a pour objectif de faire découvrir la littérature africaine. Le concept : lors d'une soirée organisée dans une librairie ou un restaurant, des chroniqueurs (Toufaht Mouthare, Aurore Foukissa, Gangoueus LaRéus, Aurélie Myself, Ralphanie Mwana Kongo) sélectionnent des livres nouvellement parus et les critiquent. Pour Joss Doszen, « quand ils aiment et même lorsqu'ils n'aiment pas un livre, les chroniqueurs doivent nous expliquer pourquoi, comment, et argumenter leur propos ». C'est donc l'occasion de faire connaître des auteurs peu ou pas connus et d'encourager les auditeurs à lire africain : « On entend dire que les Africains ne lisent pas, mais c'est faux ! Ils lisent beaucoup, mais ils ne lisent pas de livres d'auteurs africains. La littérature africaine

est marginale, c'est la littérature la moins lue. »

« La marginalité dans les littératures africaines » était le thème de cette soirée anniversaire. Pour l'occasion, la Librairie-Galerie Congo, partenaire de l'événement, a reçu de talentueux auteurs : Reine Mbéa, Toufhat Mouhtare, Mabrouck Rachedi, Marien F. Ngombé, et, dans le public, le célèbre auteur togolais Sami Tchak. Les chroniqueurs ont présenté les ouvrages qui selon eux étaient les plus marginaux parmi les œuvres qu'ils ont lues au cours de ces deux dernières années. Ont donc été présentés *La Maîtresse des épices* de Chitra Banerjee Divakaruni, *Les anges s'habillent en caillera* de Rachid Santaki, *La Brève Histoire de ma mère* de Dibakana Mankessi, *Le Pain nu* de Mohamed Choukri, *Souviens-toi de moi, l'enfant*

*de demain* de Serge Amisi et *Mathématiques congolaises* d'In koli Jean Bofane.

Si, dans son sens propre, la marginalité indique un « statut » de personnes ou de groupes ou des niveaux sociaux tenus en dehors du système volontairement ou non, en littérature, selon les chroniqueurs mais aussi selon le public présent, un livre marginal peut être un livre original, sensible, qui nous pousse dans nos retranchements, un livre qui propose une lecture différente de notre quotidien.

Au cours de cette soirée anniversaire, au vu de l'enthousiasme du public et de la qualité des auteurs invités, *Palabres autour des arts* a confirmé sa raison d'être. Pour leur prochain rendez-vous, ils auront la joie d'accueillir Alain Mabanckou.

Tania Mahoungoud

### Trois questions à Joss Doszen

*Les Dépêches de Brazzaville* : Comment vous est venue l'idée d'organiser les rencontres *Palabres autour des arts* ?

**Joss Doszen** : J'ai participé aux rencontres *Afriques à Paris* où l'on découvrait des comédiens issus du théâtre et des auteurs africains. C'était très intéressant, mais ça manquait d'interactivité. Je me suis dit qu'il serait intéressant de développer ce type de concept en donnant la parole aux auteurs et en faisant intervenir des chroniqueurs qui lisent des livres et viennent en parler.

**LDB** : Quel est votre bilan au bout de deux ans ?

**JD** : On ne maîtrise pas le nombre de personnes qui participent à nos rencontres. Il peut y avoir dix personnes un soir et beaucoup plus lors d'une autre rencontre. Nous ne pouvons pas non plus dire si les ventes des livres chroniqués ont augmenté. Nous avons des partenariats avec deux librairies parisiennes, la Librairie du Congo et la librairie Caribe. Lorsque nous organisons des rencontres dans ces espaces, l'avantage est que les livres sont sur place et peuvent être vendus après la soirée.

**LDB** : Avez-vous prévu de changer ou de faire évoluer le concept ?

**JD** : Non, nous allons rester sur le même concept. Nous conservons notre premier objectif qui est la découverte des auteurs. Nous ne voulons pas aller dans l'élitisme en recevant à chaque fois des auteurs connus. Nous recevons le mois prochain Alain Mabanckou, c'est un honneur de le recevoir. Nous avons reçu ce soir Mabrouck Rachedi, ses livres sont traduits en huit langues. Mais il faut absolument que l'on veille à recevoir de jeunes auteurs moins connus, car c'est ça la racine des palabres.

# Samsung obtient l'interdiction de vente aux États-Unis d'anciens produits Apple

**Le Sud-Coréen Samsung a obtenu mardi devant une juridiction américaine une interdiction de vente pour certains appareils de son rival Apple, qu'il affronte dans une série de procès autour du monde. Une victoire symbolique, car elle ne concerne aucun produit récent**

La décision a été rendue par la Commission américaine du commerce international (ITC), qui a jugé que certains smartphones iPhone, tablettes iPad et baladeurs iPod de l'américain Apple violaient des brevets de Samsung et en conséquence a interdit leur commercialisation aux États-Unis. Suite à une plainte déposée par Samsung en août 2011, l'ITC a émis un ordre d'exclusion limitée interdisant à Apple l'importation depuis l'Asie, où ils sont fabriqués, puis la vente et la distribution aux États-Unis de smartphones, baladeurs et tablettes qui enfreignent des brevets de Samsung, indique la décision publiée sur le site internet de la Commission.

Cette décision pourrait toutefois ne s'avérer qu'une victoire symbolique pour le groupe coréen, car elle ne concerne que des produits relativement anciens d'Apple, notamment les smartphones iPhone 3 et 4 vendus par l'opérateur de télécoms AT&T, et les tablettes iPad et iPad 2. Les derniers produits en date d'Apple, et donc les plus vendus, notamment l'iPhone 5, ne sont pas concernés.

Si la décision de l'ITC est finale, elle peut encore être annulée par une cour d'appel fédérale ou par ordre du président américain. Apple n'a pas répondu dans l'immédiat aux demandes de commentaires de l'AFP, notamment sur ses intentions de faire appel. « La



décision finale de l'ITC confirme qu'Apple a pris l'habitude de s'appropriier illégalement les innovations technologiques de Samsung, s'est félicité en revanche le groupe sud-coréen dans un communiqué. Nos décennies de recherche-développement dans les technologies mobiles vont se poursuivre, et nous continuerons de proposer des produits novateurs aux consommateurs aux États-Unis. »

#### Guerre des brevets

Apple et Samsung se livrent depuis plusieurs années une virulente guerre des brevets devant les tribunaux de plusieurs pays, avec des résultats variables. Parmi les décisions considérées comme particulièrement marquantes, Apple a remporté une grande victoire l'été dernier quand un jury de Californie (ouest des États-Unis) a jugé Samsung coupable et a estimé qu'il était redevable d'une énorme amende de 1,05 milliard de dollars.

L'issue de ce procès était particulièrement attendue, car c'était le plus important depuis des années aux États-Unis en matière de violation de brevets, mais la portée de la condamnation initiale a été nettement réduite par la juge, Lucy Koh. Elle n'a confirmé début

mars qu'une partie de l'amende, à hauteur d'environ 600 millions de dollars seulement, correspondant aux violations causées par 14 produits de Samsung. Pour les autres, huit smartphones, elle a estimé que la base de calcul retenue par les jurés n'était légalement pas valide et a ordonné un nouveau procès.

La quasi-totalité des grands groupes technologiques est, sur un continent ou un autre, impliquée dans une bataille judiciaire au sujet des brevets. Mais l'affrontement Apple-Samsung fait l'objet d'une attention particulière, car ils sont les deux acteurs dominants sur les marchés des smartphones et des tablettes, et aussi parce qu'à travers Samsung, Apple s'attaque indirectement à Google et à son système d'exploitation mobile Android utilisé par le fabricant sud-coréen.

Relaxnews

## LES BONS COINS DE KINSHASA

### RESIDENCE 165

Bar - Restaurant - Hébergement

Boulevard du 30 juin, 165

Kinshasa - R. D. Congo

Tél : +243 818 512 345

Situé en plein boulevard du 30 juin, à quelques mètres de l'ambassade d'Angola. Magnifique cadre fleuri qui vous donne la sensation d'être en dehors de tout.

### LE RENDEZ-VOUS LOUNGE BAR

27, avenue du flambeau en face de l'INA

Ouvert : Mardi au dimanche à partir de 18h, dès le 20 mai à partir de midi

Happy hours de 16h à 19h

Tous les jeudis Ladies' night cocktails champagne a volonté

Tél : +243 844 368 744

### ERIDGE LODGE

Restaurant - Bar - Hébergement

22 Av. du 24 Novembre

Kinshasa - R. D. Congo

Situé non loin du boulevard du 30 juin (Rond point Mandela), Eridge Lodge vous offre un cadre paisible et riche en couleur pour vos moments de détente

Tél : +243898243178

+2436997124682

### KWILU BAR

Rhumerie- Cocktail Bar- Tapas

3, avenue de la justice,

en face de la commune de la Gombe

Ouvert: Tous les jours

Mercredi : Salsa Night 18h

Le rendez-vous latino à Kinshasa,

cours de salsa gratuit

Jeudi : Karaoke Night 19h

Apéro Tapas. Emotions intenses

Tél : +243 819 923 227

+ 243 820 170 979

## NECROLOGIE

Armelle Bardèche MOUNZEO, agent des Dépêches de Brazzaville et la famille FOUKA ont la profonde douleur d'annoncer aux parents, amis et connaissances le décès de leur frère, fils et oncle, M. FOUKA Hyacinthe, survenu le 01 juin 2013 à 18h 00 au CHU de Brazzaville.

La veillée mortuaire se situe au n°34 de la rue Paul OKAMBA, l'avant dernière ruelle en allant vers la gare à Poto-poto. La date de l'enterrement est prévue pour le mardi 11 juin 2013 selon le programme ci-après :

Samedi 08 juin départ du corps pour Pointe-Noire ;

Mardi 11 juin inhumation au cimetière VINDOULOU à Pointe-Noire.



## HIGH-TECH

# Nouveauté : Tablette trois en un

**Le fabricant d'ordinateurs taiwanais Asus a levé le voile mercredi sur un nouveau produit dont il affirme que c'est le premier appareil au monde qui fait à la fois tablette, ordinateur portable et ordinateur de bureau**

Le Transformer Book Trio repose sur des processeurs quatrième

génération et fonctionne sous les systèmes Windows et Android.

L'appareil est doté d'un écran HD de 11,6 pouces et d'un clavier détachable qui permet d'utiliser l'appareil comme tablette ou ordinateur portable. Il peut également être branché sur un moniteur extérieur et fonctionner comme un

ordinateur de bureau, a indiqué la compagnie. Lorsque l'écran et le clavier sont connectés, le système fonctionne sous Windows et s'ils sont séparés, il peut être utilisé comme une tablette Android. Cet appareil hybride devrait être lancé d'ici la fin de l'année, a précisé la compagnie.

R.

## SANTÉ PUBLIQUE

# La consommation excessive d'alcool entraîne plus de 2,5 millions de décès chaque année dans le monde

**L'alcool est l'une des drogues les plus dangereuses qui existent. Il représente la troisième cause de décès dans le monde après les cancers et les maladies cardio-vasculaires.**

Le chiffre d'affaires cumulé des cinquante premières entreprises de boissons atteindrait plus de 15,8 milliards de dollars. Le marché des boissons alcoolisées poursuit son essor en Afrique. Les Africains boivent chaque année plus de bière et sont désormais parmi les plus grands consommateurs de bière, loin devant les Irlandais et les Britanniques.

L'OMS note que la consommation d'alcool dans les pays riches est restée stable depuis le début des années 1990, mais qu'elle augmente fortement dans les pays en développement, en Asie et en Afrique surtout chez les jeunes. Sur 82 pays ayant accepté de répondre, 80% auraient noté une telle évolution.

Selon le rapport de l'OMS, 320 000 jeunes gens âgés de 15 à 29 ans meurent de causes liées à l'alcool, qui représentent 9% de la mortalité totale dans ce groupe d'âge. Environ 2,5 millions de décès chaque année sont dus à la consommation abusive d'alcool, qui représente l'un des quatre facteurs de risque de maladies non transmissibles les plus courantes sur lesquels on peut agir et que l'on peut éviter, telles la tuberculose et le VIH-sida.

Le docteur Yombi Barthélemy

Balzac, exerçant au CHU d'Amiens, nous éclaire sur ce fléau grandissant.

**Les Dépêches de Brazzaville :** Comment l'organisme humain réagit-il à l'excès d'alcool ?

**Dr Yombi Barthélemy Balzac :** Dans un premier temps, il faut savoir que toutes les boissons alcooliques contiennent la même molécule, appelée éthanol, qui provient de la fermentation des fruits, de grains ou des tubercules. L'étape de la distillation permet d'augmenter la concentration en alcool. En effet, une consommation en excès a des effets directs sur le cerveau en modifiant la conscience et les perceptions. Cela modifie donc le comportement cognitif, sensoriel et somesthésique de l'individu. L'organisme se trouve en état d'ivresse, qui se manifeste par une mauvaise coordination des mouvements, des troubles de l'élocution et une diminution des réflexes et de la vigilance, une somnolence, un delirium tremens et des hallucinations, la perte de la mémoire, etc.

Un anglicisme est désormais fréquemment utilisé ou pratiqué par les jeunes, le *binge drinking*. Ce n'est autre qu'une consommation d'alcool en grande quantité en un court instant par épisodes ponctuels et répétés. C'est la

recherche rapide de l'ivresse, qui entraîne outre un coma éthylique un risque accidentel énorme avec une perte de contrôle, et c'est le « trou noir ». On peut aussi se mettre en danger (noyade, rixe, accident de voiture si on prend le volant...)

**LDB :** Le climat chaud d'Afrique associé à l'abus de l'alcool peut-il avoir des conséquences désastreuses sur la santé ?

**YBB :** En Afrique, le climat chaud représente en effet un danger permanent et majoré pour les individus qui abusent de l'alcool. La chaleur va agir à deux niveaux, d'une part sur l'individu et d'autre part sur la conservation de l'alcool (exposition). Une température plus chaude va augmenter le degré, la souplesse et la rondeur de l'alcool du vin, par exemple, et par ricochet augmenter le degré d'alcoolémie d'une manière générale. Un vin qui au départ avait un degré évalué à 14 va monter à 18 voire 20 degrés. Cela présente des effets néfastes sur le cerveau et l'organisme tout entier. L'augmentation de la chaleur provoque ce qu'on appelle un choc thermique qui va perturber la qualité de l'alcool. Le frigo en effet constitue la solution pour éviter ce problème. Il faut quand même noter que les alcools sont moins fragiles à l'augmentation de température que les vins. Une température extérieure élevée augmente également celle de l'organisme et cela entraîne une modification de la viscosité du sang. Quand on prend de l'alcool, cela

exacerbe la fluidité du sang et l'organisme s'emballe. On constate dans ce cas qu'en Afrique les humains sont deux fois plus exposés aux effets nocifs de l'alcool que dans les pays où il fait moins chaud.

**LDB :** Quelles sont effets secondaires de la consommation excessive d'alcool ?

**YBB :** Comme nous le savons tous, tout excès nuit. Les effets de l'alcool sont dévastateurs aussi bien de façon physique que psychique. Sur le plan physique, on est comparé à un malade mental, car le mauvais accoutrement est déjà un signe annonciateur. On peut perdre des êtres chers. On peut développer des maladies rares (chroniques ou aiguës) mortelles, telle la cirrhose du foie. Sur le plan psychique, le cerveau est perturbé et cela entraîne des risques très spécifiques. Chez les femmes qui sont enceintes ou qui allaitent, cela a des effets directs sur l'enfant et peut provoquer des dégâts irréversibles. La consommation excessive d'alcool est un problème mondial qui compromet autant le développement social que celui de l'individu. C'est pourquoi l'OMS a mis en place certaines mesures afin de lutter contre l'usage abusif de l'alcool, à savoir la réglementation de la commercialisation des boissons



Le docteur Yombi Barthélemy Balzac

alcoolisées (en particulier auprès des jeunes), la restriction de l'offre d'alcool, l'adoption de politiques adaptées de réglementation de l'alcool au volant, la réduction de la demande à travers des dispositifs fiscaux et d'action sur les prix, la sensibilisation et le soutien aux politiques, la fourniture de traitements accessibles et d'un coût abordable aux personnes souffrant de troubles liés à la consommation d'alcool ainsi que la mise en œuvre de programmes de dépistage et d'interventions brèves en cas de consommation nocive et dangereuse d'alcool.

Vanessa Nguema

## LONGÉVITÉ

# Le calcium ajouterait des années à la vie des femmes

**D'après une étude récente, la prise d'un complément de calcium jusqu'à 1 000 mg par jour aiderait les femmes à vivre plus longtemps**

« Notre étude a prouvé que la prise quotidienne de compléments de calcium est associée à un risque de décès diminué chez les femmes, explique l'auteur principal de l'étude, le Dr David Goltzman de l'université McGill de Montréal au Canada. Le résultat bénéfique a été remarqué chez les femmes prenant une dose allant jusqu'à 1 000 mg par jour, que le complément contienne ou non de la vitamine D. » Ces résultats, annoncés récemment, seront publiés dans l'édition de juillet du *Journal of Clinical Endocrinology & Metabolism*. Le calcium est une substance nutritive essentielle pour la santé, que l'on trouve

naturellement dans les produits laitiers. Or, des recherches précédentes ont révélé que les compléments de calcium à haute dose (plus de 1 400 mg) étaient associés à l'augmentation du risque de maladies cardiaques chez la femme.

Bien que ces données révèlent que les femmes prenant des compléments de calcium ont un risque de mortalité diminué, aucun bénéfice n'a été remarqué chez les hommes. L'étude n'a pas non plus exposé de preuves fiables quant à la vitamine D et son impact éventuel sur la mortalité.

R



Des comprimés de calcium



# Boire trop de café fait prendre du poids

Des recherches ont prouvé que boire du café avec modération est bon pour la santé, mais il ne faut pas en abuser. Des chercheurs australiens révèlent dans une nouvelle étude que boire plus de cinq ou six tasses de café par jour peut faire prendre du poids et augmenter le risque de syndrome métabolique

Le syndrome métabolique rassemble plusieurs facteurs de risques, tels qu'un large tour de taille, l'hypertension et le niveau élevé de triglycérides, qui augmentent les risques de développement de maladies chroniques comme le diabète et les AVC. Pour cette nouvelle étude, les chercheurs du Western Australian Institute for Medical Research et de la University of Western Australia's School of Medicine and Pharmacology

se sont penchés sur les effets des polyphénols, ou acides chlorogéniques, qui sont très présents dans le café, mais aussi dans le thé et dans certains fruits, comme les prunes. « Les études révèlent que la consommation de café réduit les risques de développement du diabète de type 2, explique le Professeur Kevin Croft, chercheur principal. Ces études comprenaient aussi des recherches sur le café décaféiné, qui suggèrent que les bénéfices du

café sur la santé proviennent d'un composé autre que la caféine. » Lors d'une étude sur des souris, l'équipe a remarqué que la quantité d'acides chlorogéniques contenue dans cinq à six tasses de café résultait chez les souris en la conservation de graisse dans leurs cellules. Les souris obèses étaient aussi plus touchées par l'élévation de l'intolérance au glucose et de la résistance à l'insuline. « Les risques pour la santé semblent dépendre du dosage, explique

le professeur assistant Vance Matthew. Une quantité modérée de café, pouvant aller jusqu'à trois à quatre tasses par jour, paraît réduire le risque de développement de maladies, comme les maladies cardiovasculaires ou le diabète de type 2. » En outre, l'étude sur les souris a révélé que les acides chlorogéniques ne favorisent pas la perte de poids. « Il se peut que les gens gâchent leur argent en achetant des produits chers tels que les grains de café vert, actuellement

considérés très bénéfiques pour la perte de poids », a ajouté Croft. L'étude est disponible en ligne sur le site du *Journal of Agricultural and Food Chemistry*. Une autre étude, publiée en mars dans le journal *Stroke* de la American Heart Association, a montré que le café et le thé vert pouvaient réduire les risques d'AVC. Cette étude a été effectuée sur 82 369 hommes et femmes au Japon, sur une période de treize ans.

Relaxnews

## Le VIH-sida et les chiffres

Selon les données recueillies auprès du Conseil national de lutte contre le sida (CNLS), la situation épidémiologique du VIH-sida au Congo nécessite plus d'attention des pouvoirs publics et une meilleure prise en charge des victimes

Sur le plan national, la prévalence est passée de 4,1% en 2003 contre 3,2% en 2009. Ainsi donc, dans les douze départements, les disparités de prévalence sont énormes, on note : Sangha 4,0%, Likouala 1,9%, Cuvette-Ouest 1,5 %, Cuvette 1,7%, Plateau 3,2%, Pool 1,7%, Lékoumou 4,8%, Bouenza 3,9%, Niari 4,4%, Kouilou 3,9%, Pointe-Noire 4,6%, Brazzaville 2,4%. De ces statistiques, on retiendra que la disparité selon les sexes est de 2,1% pour les hommes et de 4,1% pour les femmes.

### Les chiffres du VIH-Sida à l'école

Le désir sexuel n'épargne pas les écoliers, collégiens et lycéens, dont la majorité connaît

le premier rapport sexuel à quatorze ans. Ainsi donc, les enquêtes indiquent nettement que les taux de prévalence du VIH sont aussi variables par rapport au niveau d'instruction. À l'école primaire, on note 3,5% pour les écolières et 1,7% pour les écoliers. Le même virus VIH continue à faire des ravages au secondaire premier degré : 4,2 pour les collégiennes et 2,2 pour les collégiens. Par ailleurs on note 5,3% chez les lycéennes et 2,0% pour les lycéens. Là encore, à l'école peu importe le cycle, la féminisation de l'épidémie est à signaler.

### VIH-sida en société

Comme dans les différentes catégories sociales, les séroprévalences comparées chez

les populations les plus exposées ne laissent personne indifférent. Il est à noter en 2009 un taux de 3,2% de séroprévalence nationale. Et, 3,60% pour les femmes enceintes, 8,6% pour les détenus, 26,1% pour les hommes ayant des rapports sexuels avec des hommes.

Le rapport suivi et évaluation de l'an 2007, notamment les données du projet Nkento-Mwana révèlent des disparités de statistiques de prévalence importantes : le VIH chez les femmes enceintes et chez les jeunes présente un taux de prévalence, respectivement, de 3,6% (sérosurveillance sentinelle 2011/ PNLS) et 1,7% chez les 15-24 ans. Par ailleurs, le taux de transmission du VIH de la mère à l'enfant est à 2,2%, selon le

rapport suivi et évaluation de la même année.

### Prise en charge : ARV et VIH-sida

Les estimations du nombre de personnes vivant avec le VIH ayant besoin d'antirétroviraux par catégorie d'âge laissent encore accroire qu'il y a un grand travail à faire en ce qui concerne la prise en charge des malades. Soixante mille six cents Congolais âgés de quinze ans et plus vivent avec le VIH, dont 31 000 ont besoin d'antirétroviraux. Par contre, 10 400 enfants de moins de quinze ans sont victimes du VIH, dont 7 500 exigent des antirétroviraux. Enfin, 6 300 femmes enceintes sont la proie du VIH, dont 5 100



réclament des antirétroviraux. Récapitulatif : 38 500 personnes vivant avec le VIH ont besoin d'antirétroviraux, 17 234 patients sont sous traitement, dont 1 148 enfants et 16 086 adultes. Au Congo, les décideurs ont amorcé la collecte des données sur la situation de l'épidémie du VIH. Ils envisagent d'adopter la grille de collecte des données relative à l'analyse de la réponse nationale à l'épidémie du sida.

Fortuné Ibara

# Miki Tumona

## Une mode qui interprète l'Afrique dans la mondialisation



Des modèles de la collection printemps-été 2013.

**Jeune styliste originaire de RDC, Miki Tumona fait vivre à sa manière la mode africaine à Lille où elle réside**

*Les Dépêches de Brazzaville : Comment êtes-vous venue à la mode ?*

**Miki Tumona :** J'ai toujours voulu être styliste depuis que je suis toute petite. J'ai donc suivi une formation de styliste qui m'a menée jusqu'au titre professionnel de modéliste. Je me suis ensuite perfectionnée grâce à des stages de retouche et de confection sur mesure.

*LDB : À quand remontent vos débuts ?*

**MT :** J'ai réalisé ma toute première collection, intitulée *Gold vs Silver* en septembre 2012. Cette collection créée pour les fêtes de fin d'année était inspirée par la polémique sur la fin du monde suscitée par le calendrier maya. Elle représentait un affrontement entre l'argenté et le doré.

*LDB : Quelles sont vos influences ?*

**MT :** Mon influence majeure est Jean-Paul Gaultier. C'est lui qui m'a donné l'envie de faire ce métier. J'aime sa haute couture qui est prête à porter. Les couturiers néerlandais et belges ont une influence importante, car j'ai fait ma formation de styliste en Belgique. J'apprécie également le style élégant et original de Versace.

*LDB : Votre mode est essentiellement européenne ?*

**MT :** Cela correspond à ma personnalité

et à mes influences. J'ai passé toute ma vie en Europe, même si j'ai fréquenté la communauté congolaise. Pour moi, la mode africaine ne se limite pas au wax, qui est d'ailleurs un tissu européen à la base. L'influence du *dress code* congolais se retrouve de manière subtile dans mes créations. Nous avons cette gaieté liée à notre climat, et nous portons des couleurs vives, des motifs, des tissus ajourés. C'est tout ce que l'on retrouve dans mes créations, sur la base d'un design européen.

*LDB : Quels sont vos projets ?*

**MT :** Pour ma nouvelle collection, une levée de fonds est actuellement en cours sur internet via le site Ulule, selon un système qui a été popularisé à l'origine par les labels de musique. Chaque internaute qui finance le projet reçoit en échange une contrepartie. Cela va d'un accessoire à la plus grosse pièce de cette collection : le manteau. En effet, pour cette nouvelle collection, je compte surprendre en utilisant des matériaux tels que la laine vierge, le sky et la fausse vraie fourrure, qui ont un coût plus ou moins élevé. Ceux qui auront investi dans le projet



pourront en plus assister au défilé de la collection automne/hiver 2013-2014. Je souhaite ouvrir en 2014 ma première boutique en Europe, et dans les cinq ans à venir une boutique à Brazzaville ou à Kinshasa avec des vêtements et des accessoires fabriqués sur place, car j'aimerais participer au développement du pays et améliorer les conditions de vie des populations.

Info sur [Miki-tumona.com](http://Miki-tumona.com).

Propos recueillis

par Geneviève Nabatlamio

## Le cheveu afro à l'honneur au salon Boucles d'ébène

Du 1<sup>er</sup> au 3 juin a eu lieu à Paris, Porte de Montreuil, la quatrième édition du salon Boucles d'ébène, la plus grande manifestation en France qui valorise le cheveu afro. Nous avons rencontré Aline Tacite, sa fondatrice, à l'ouverture du salon

*Les Dépêches de Brazzaville : Comment est née l'idée de ce salon ?*

**Aline Tacite :** Originaires de la Guadeloupe, ma sœur Marina et moi sommes très attachées à la culture africaine. Lorsque nous étions adolescentes, nous souhaitions garder nos cheveux naturels, mais il était difficile de trouver des produits pour les entretenir. En 2001, nous avons lancé des débats sur l'entretien des cheveux naturels et nous avons organisé la Journée de la coiffure

noire. En 2004, l'association Boucles d'ébène a été créée et en 2005, la première édition du salon a vu le jour.

*LDB : Quel est son but ?*

**AT :** Le premier objectif est de promouvoir la beauté noire et notamment le cheveu naturel. Le deuxième est de créer un pont économique et culturel entre la diaspora africaine et la diaspora antillaise. Cet objectif n'avait jamais été traité auparavant, mais c'était bien le cas lors de cette quatrième édition.

*LDB : Qu'avez-vous fait pour atteindre cet objectif ?*

**AT :** L'édition 2013 était plus complète que les précédentes. Six univers étaient représentés : beauté et bien-être, mode et design, culture et éducation, business et networking, gastronomie et médias. Le fil conducteur, c'était le cheveu, mais il y avait plus que cela. Le cheveu afro a une histoire, et ce n'est pas simplement une histoire de beauté. Cela fait référence à la culture, à l'identité et à une économie de plus en plus florissante.

*LDB : La nouveauté cette année, c'est justement l'univers business et networking ?*

**AT :** Oui, nous nous sommes rendu compte qu'il n'existait pas

de plateforme permettant aux entrepreneurs afro-caribéens de valoriser leur savoir-faire. Le salon Boucles d'ébène est devenu un vivier d'entrepreneurs. Nous avons cette année des exposants qui au début du salon étaient de simples visiteurs. Le salon a insufflé un désir d'entreprendre et créé une dynamique économique autour du cheveu et de la beauté noire.

*LDB : Il va y avoir d'autres salons dans les semaines à venir qui traitent de la beauté noire. Que pensez-vous de cette concurrence ?*

**AT :** C'est très bien... Il y a quelques années, elle était inexistante, même

si tout le monde se regroupait dans la même période. Le positionnement de Boucle d'ébène est clair, c'est le cheveu naturel des femmes afro et métissées. Les autres salons se positionnent sur la beauté de toutes les femmes ou encore sur la mode, ils sont complémentaires.

Tania Mahougoud

### À propos de l'association Boucles d'ébène

-Créé en 2004 par Aline et Marina Tacite

-Première édition du salon Boucles d'ébène en 2005, puis 2006, 2007 et 2013

-Boucles d'ébène a rassemblé 400 exposants et 25 000 visiteurs en trois ans

-Depuis 2010, l'association travaille en partenariat avec la Foire de Paris

## LE FIL DE LA TÉLÉVISION

## Programme TV du câble ce week-end - SAMEDI

## TF1

10h10 Au nom de la vérité  
12h00 Les douze coups de midi  
13h00 Journal  
15h15 Ghost Whisperer : Melinda, entre deux mondes  
Nulle part à l'abri  
17h50 Tous ensemble  
18h45 50mn Inside  
20h00 Journal  
20h50 Samedi soir on chante France Gall  
23h25 Les experts /Le bon, la brute et la dominatrice

## France 2

06h10 La guerre des Stevens  
07h00 Télématin  
09h35 Thé ou café  
11h20 Les Z'amours  
11h55 Tout le monde veut prendre sa place  
14h00 Envoyé spécial : la suite Hao, l'atoll oublié, sept ans après  
20h00 Journal  
20h50 Championnat de France Top 14 /Toulon / Castres  
22h55 On n'est pas couché

## CANAL+

09h15 Inside Men  
11h40 Album de la semaine  
12h20 Rencontres de cinéma  
13h45 L'effet papillon  
15h55 De rouille et d'os  
18h00 Spécial investigation, Foot, chevaux, poker : des paris sous influence  
19h10 Salut les Terriens !  
23h20 Le sexe qui rit

## France 5

10h14 Silence, ça pousse !  
11h06 La maison France 5 /Bretagne  
11h57 Les escapades de Petitrenaud  
13h57 Traditions et saveurs /La Sicile  
15h15 Aux origines de la vie /Les premiers organismes  
16h12 Décollage pour l'Amérique /Nouveau-Mexique  
17h08 Colombie sauvage /A la rencontre des anacondas  
20h36 Echappées belles /Pays-Bas : de Rotterdam à Amsterdam  
22h08 Afrique du Sud, la terre arc-en-ciel  
23h27 Dr CAC

## TV5 Afrique

08h00 TV5MONDE LE JOURNAL  
09h36 C'EST PAS SORCIER  
10h02 STARS PARADE  
10h32 7 JOURS SUR LA PLANÈTE  
11h33 WARI  
12h02 AFRIQUE PLURIELLE  
13h01 ÉPICERIE FINE  
15h41 MOT DE PASSE  
17h03 AFRIQUE PRESSE  
18h18 ET SI... VOUS ME DISIEZ TOUTE LA VÉRITÉ  
22h08 TV5MONDE LE JOURNAL  
AFRIQUE

## DIMANCHE

## TF1

11h00 Téléfoot  
12h00 Les douze coups de midi  
13h00 Journal  
13h40 Mentalist /Sur la piste de John le Rouge  
14h35 Dr House /De père inconnu  
16h20 Les experts : Miami /Mort en eaux troubles  
18h00 Sept à huit  
20h00 Journal  
20h50 Expendables : unité spéciale  
22h45 Les experts : Manhattan / Publicité macabre

## France 2

07h00 Thé ou café  
08h30 Sagesses bouddhistes  
10h15 Kaïros  
10h45 Le jour du Seigneur  
12h05 Tout le monde veut prendre sa place  
14h05 40 ans d'histoires à Roland-Garros  
18h40 Stade 2 /Spéciale Roland-Garros  
20h00 Journal  
20h45 Sex and the City  
23h05 Faites entrer l'accusé /Rémy Roy, le tueur du Minitel

## Canal+

08h10 Les pirates ! Bons à rien, mauvais en tout  
11h35 Zapping de la semaine  
11h55 Dimanche +  
13h55 La semaine des Guignols  
15h15 Les nouveaux explorateurs Fred Chesneau en Australie  
16h20 Scandal /Action ou vérité ?  
17h45 Spécial investigation  
19h00 Le JT  
19h15 Jonah : le souffle de la colère  
20h55 Assassination Games

## France 5

07h35 Carnets d'Asie /Viêt Nam, nems, papayes et vermicelles  
09h28 Des trains pas comme les autres /Pérou  
10h27 Echappées belles /Croisière en Méditerranée  
12h03 Les escapades de Petitrenaud  
13h57 Traditions et saveurs /La Sicile  
16h49 Métronome  
17h46 C politique  
19h59 Embarquement immédiat  
21h30 C'est notre affaire /Viva Italia !  
22h54 La grande librairie /La valise idéale

## TV5 Afrique

06h24 QUE SERA DEMAIN ? FEMME  
07h01 AFRIQUE PLURIELLE  
10h00 C'EST PAS SORCIER  
12h02 REFLETS SUD  
14h32 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION  
15h20 BALADES URBAINES  
15h29 RENDEZ-VOUS AU MAQUIS  
18h10 INTERNATIONALES  
21h30 TV5MONDE LE JOURNAL  
AFRIQUE  
23h22 SUD, CÔTÉ COURT

## Chez nous ce week-end

## MNTV

SAMEDI	DIMANCHE
5h00, La grande interview	9h00, Cinéma action
10h30, MN Nostalgie musique	11h30, Point de presse
11h30, Le Crack	13h15, Vox Populi
13h15, Vox Populi	16h00, Mag de sport
14h00, Espace Uémoa	17h30, Club 700
14h30, Podium des artistes	19h30, JT en français
16h00, Flash/Rap's League	21h00, Regard sur le monde - Espace Uémoa.
19h30, JT en français.	

## TOP TV

SAMEDI	DIMANCHE
3h00, Cinéma	1h30, Musique
5h30, Club 700	9h30, Musique chrétienne
8h00, Top infos Kituba	12h00, émission art plus
15h00, Émission ça fait mal,	16h00, Top école occupe les téléspectateurs sur tous les domaines du savoir, culture, sciences, sport ou loisirs divers
17h30 Sport basket, NBA action,	19h00, Top infos français
19h00, Top infos français	21h00, Concert live-Young star
20h00, série Kennedy,	22h30, cinéma.
21h00 : 9h du soir, une émission d'enquêtes mêlant recherches, reportages, témoignages et débat sur le plateau.	

## DRTV

SAMEDI	DIMANCHE
13h00: Série: L'affaire de Leila épis.3	13h00 : Divertissement
16h30 : JT en langue	14h00 : JT
17h00 : ça me dit souvenirs	16h45 : Documentaire : construire le futur
18h20 : Détente musicale	18h00 : JT 24/7 langues
20h30 : Grande édition du JT	19h20 : Inter-régions
00h05 : Série : India Love épis. 70-71-72 rdf	20h30 : Grande édition du JT
	21h10 : No comment
	21h35 : Célébrité
	23h05 : L'homme et son temps

## Agenda culture

## CONGO-BRAZZAVILLE, À L'IFC

Samedi 8 juin

14 heures, contes

L'Heure du conte, sort de la médiathèque enfants dans le hall afin de permettre à tous, petits et grands, d'écouter ensemble de merveilleuses histoires. Trois conteurs, Jean-Jacques, Teddy et Thomas, vont nous faire voyager à travers des histoires tirées de leur vaste répertoire. N'oubliez pas que les autres samedis, toujours à partir de 14 heures, le trio est avec vous à la médiathèque enfants.

16 heures, ciné franco-allemand

*Français pour débutant* de Christian Ditter. Pour marquer le cinquantième anniversaire de la signature du traité de l'Élysée, l'IFC, en collaboration avec l'ambassade d'Allemagne, a souhaité proposer cette année un cycle centré sur le cinéma franco-allemand. La chaîne de télévision Arte a participé à l'élaboration de ce cycle et un épisode de son émission phare, *Karambolage*, qui dépeint avec beaucoup d'humour et d'à-propos les relations entre les deux pays, sera projeté avant chaque film.

18:30 heures, ciné franco-allemand

*Kinshasa Symphony* de Claus Wischmann et Martin Baer. Dans l'obscurité totale, deux cents musiciens jouent *L'Hymne à la joie* de Beethoven. Une panne de courant intervient quelques mesures avant l'achèvement du dernier mouvement, mais pour le seul

orchestre symphonique du Congo, c'est le cadet de ses soucis.

Dimanche 9 juin

16 heures, ciné franco-allemand

*Un été à Berlin* d'Andrea Dresen. Deux amies, Katrin et Nike, habitent dans le même immeuble vieillot. Nike possède un balcon, Katrin a un fils, Ronald est chauffeur poids lourds, Tina est serveuse, Oskar et Hélène vivent seuls et sont vieux.

18:30 heures, ciné franco-allemand

*Amour* de Michael Haneke. Georges et Anne sont octogénaires. Ce sont des gens cultivés, professeurs de musique à la retraite. Leur fille, également musicienne, vit à l'étranger avec sa famille. Un jour, Anne est victime d'une petite attaque cérébrale.

Entrée libre et gratuite

## CONGO-KINSHASA

K-Mu Théâtre

Lundi 10 juin 19 heures

Boyoka Danse, Dinozord (RDC) et Yann Leguay (France)

« Seul mon corps connaît bien mon histoire » : ce sont les mots de Dinozord. Et donc c'est son corps qui la raconte. Une histoire d'un garçon rejeté par sa famille, dit « enfant-sorcier », qui se lève et se crée une langue pour s'exprimer dans la danse, la musique, la sculpture où il retrouve sa vraie identité, accompagné et soutenu par Studios Kabako. Comme depuis sa première édition en 2009,

Connexion Kin accueille cette année encore cet artiste unique.

Entrée : 500 FC en prévente et 1 000 FC sur place.

Moziki littéraire de Papy Mbwiti, Fiston Mujila, Bibish Mumbu

*Moziki littéraire* est le projet de ces trois jeunes auteurs complices qui partagent l'envie de s'exprimer sur la vie et les rêves des Congolais, bien qu'ils se trouvent sur différents continents : Papy Mbwiti est en RDC, Fiston en Autriche, Bibish au Canada. Depuis quelque temps, ils publient des textes ensemble sur *Africultures* sous le titre *Moziki littéraire*. Connexion Kin a proposé à ce collectif de présenter une sélection de leurs écrits sur les scènes kinoises.

Paf : 1 000 FC.

Vendredi 14 juin à 19H00

Musique : Star Academic

Star Academic est un orchestre qui évolue à Kinshasa depuis avril 2008. Composé essentiellement d'anciens étudiants, avec cette particularité que les filles tiennent une place importante, il joue de la rumba congolaise. Champion du concours Fréquence star, organisé chaque année à Kinshasa, l'orchestre joue aussi ce que nous appelons de la « rumba réfléchie » : l'orchestre confronte les principes de la musique apprise à l'école aux réalités de la musique congolaise moderne. Il interprète également des standards congolais.

Entrée 1 000 FC en prévente et 1 500 FC sur place.

Sélection de Luce-Jennyfer Mianzoukouta

## FOOTBALL

# Amine Linganzi : la faim du jeu

Après une fin de saison pleine et réussie avec Accrington, Amine Linganzi Koumba est revenu sur son retour à la vie de footballeur. Le jeune père de famille élucide également le niveau du championnat de Ligue Two et revient sur les blessures qui ont gâché son passage à Blackburn. Et l'ancien Stéphanois ne manque pas d'encourager ses coéquipiers de la sélection nationale, qui affronteront le Gabon ce samedi



Amine Linganzi Koumba.

Les Dépêches de Brazzaville : Amine, Accrington s'est finalement maintenu. Mission accomplie pour toi puisque le club était 23<sup>e</sup> et avant-dernier lors de ton arrivée en février... Amine Linganzi Koumba : Oui, bien entendu ! Ce n'était

pas évident pour le groupe de sortir de cette mauvaise passe, et nous l'avons fait en équipe. À titre personnel, je sortais d'une longue période sans avoir joué de match officiel, donc il fallait que je sois à la hauteur. Et je crois que je l'ai été (NDLR : 13 matchs joués, 10 titularisations et 2 passes décisives).

**LDB : Cette Ligue Two, qui est le quatrième échelon du football anglais, est peu connue du grand public hors des frontières. À quoi correspond cette division ?**

**ALK :** En termes d'échelon, c'est l'équivalent de la CFA française. Mais la grosse différence, c'est qu'ici, tout est professionnel. Donc je dirai plutôt que c'est l'équivalent du National français, en niveau de jeu, sauf que c'est très médiatisé et que les structures sont bien plus optimales. Vous savez en Angleterre, l'amour du foot est incroyable. Du coup, quand des clubs historiques descendent en divisions inférieures, sportivement ou administrativement, leurs

supporteurs les suivent et les infrastructures demeurent. Ça élève le niveau de ces divisions.

**LDB : Après trois saisons difficiles à Blackburn (4 buts) et plusieurs blessures, ce passage à Accrington finalement, c'était un retour à la condition de footballeur ?**

**ALK :** C'est exactement ça. Avec ma femme, nous avons perdu les habitudes d'une famille de footballeur : les déplacements deux fois par semaine, la pression d'avant-match... Je revis ma passion. Je suis comme un enfant qui retrouve le droit de jouer, tout simplement.

**LDB : Vous regrettez ces années passées à Blackburn ?**

**ALK :** Non, honnêtement. J'ai été freiné par les blessures, et ça m'a empêché de faire ma place chez les Rovers. C'est le foot. À la limite, je me dis même qu'il valait mieux subir ça à cet âge-là que plus tard. C'était dur, et je m'en suis sorti grâce à la foi et au soutien de ma femme, mais ce fut long et dur. À Preston, j'ai eu de gros doutes sur la suite de ma carrière. Mais j'ai serré les dents et j'en suis revenu.

**LDB : Cette blessure à répétition, c'était quoi ?**

**ALK :** J'ai eu une pubalgie, la maladie des footballeurs. J'avais à la fois les os qui craquaient, les

adducteurs qui se déchiraient et des douleurs pubiennes.

**LDB : Et durant l'enchaînement des matchs avec Accrington (13 en deux mois et demi), tu n'as rien ressenti ?**

**ALK :** Pour être franc, j'avais un peu d'appréhension à l'idée de jouer deux matchs par semaine. Mais mon corps a suivi, sans problème. En plus, je suis plus fort mentalement qu'avant. J'ai faim de jeu, et mon corps aussi.

**LDB : Avec tes problèmes de santé derrière toi, tu commences une nouvelle carrière à 23 ans. Où comptes-tu la poursuivre ?**

**ALK :** Je n'ai pas de réponse à donner aujourd'hui, mais ça devrait se décanter bientôt.

**LDB : Pour finir, parlons un peu de tes coéquipiers de la sélection nationale. Ils jouent dans quelques jours un match capital face au Gabon...**

**ALK :** Je suis en contact régulier avec eux. Je sais qu'ils feront le résultat qu'il faut, car toute l'équipe est consciente que l'on peut écrire une belle page ensemble. Et même à des milliers de kilomètres, je serai avec eux, je pousserai avec eux pendant toute la rencontre.

Propos recueillis par Camille Delourme

## PSG/AS Monaco, la guerre des transferts est déclarée

Avec la promotion en Ligue 1 de l'AS Monaco du milliardaire russe Dmitry Rybolovlev, 100<sup>e</sup> fortune mondiale en 2012, le Paris-Saint-Germain n'est plus le seul club richissime du football français. Et si l'AS Monaco joue la carte de l'humilité en déclarant qu'il est trop tôt pour rivaliser sportivement avec le PSG, le club de la Principauté a déjà doublé Paris sur le marché des transferts

Sportivement, le Paris-Saint-Germain, champion de France en titre, conserve une sérieuse longueur d'avance, puisqu'il disputera la prestigieuse Ligue des champions alors que Monaco devra se contenter des compétitions domestiques. Mais le club monégasque affiche d'ores et déjà des ambitions démesurées, symbolisées par un appétit vorace sur le marché

des transferts : depuis dix jours, l'ASM a signé Joao Moutinho et James Rodriguez (FC Porto) pour près de 70 millions d'euros, puis Ricardo Carvalho (Real Madrid), libre après deux saisons blanches. Mais le gros coup de Monaco, qui n'en a pas fini avec ses emplettes estivales, reste la pépite Radamel Falcao. La gâchette colombienne de 27 ans a été recrutée pour 60 millions d'euros en provenance de

l'Athletico Madrid. Dans le même temps, le PSG vit une intersaison compliquée : malgré le titre national, Carlo Ancelotti a déclaré publiquement qu'il souhaitait quitter le club pour aller au Real Madrid. Un signe négatif envoyé au monde du football, mais surtout une perte de temps pour préparer la saison suivante. Pourtant, c'est peut-être du côté du Real que va venir la riposte parisienne : une proposition astronomique de 18 millions d'euros annuels aurait été faite à l'agent de Cristiano Ronaldo, qui tarde à prolonger son contrat à Madrid. On évoque aussi la piste du Brésilien David Luiz (Chelsea), l'Uruguayen Cavani et l'Anglais Wayne Rooney... Bref, le match PSG-Monaco est loin d'être terminé.

Camille Delourme

## Raid Mayo

### Dix ans de défi

Demain se tiendra à Pointe-Noire la dixième édition de la mythique course Raid Mayo, surnommée Survivor

À cette occasion le rendez-vous se déroulera sur les hauteurs de Tchissanga. Sur une longueur de dix-huit kilomètres, les participants affronteront toutes sortes de surfaces : la boue, la plage, la montagne, la forêt. Pendant le parcours, les participants devront passer devant plusieurs postes de contrôle installés par les organisateurs pour vérifier la validité du trajet. Le Raid Mayo est l'un des rendez-vous les plus attendus par les habitants de Pointe-Noire. Il réunit chaque

année plus de mille raiders. Outre les classements classiques qui englobent des cyclistes, des motocyclistes et des couples composés de deux adultes ou d'un adulte et d'un enfant, en cette édition les organisateurs ont innové en ajoutant la catégorie adulte-animal de compagnie. En dehors du défi sportif, le Raid Mayo offre sans aucun doute une grande opportunité pour découvrir les merveilleux paysages de la région du Kouilou.

Laura Diaz-Calvo

## COUPE DES CONFÉDÉRATIONS FIFA

**Le Brésil accueille l'événement**

La compétition permettant au pays hôte de tester ses infrastructures de la prochaine Coupe du Monde de football se jouera du 15 au 30 juin au Brésil



*Maracana le stade historique du Brésil*

La Coupe des Confédérations regroupe depuis 1997 huit nations de football, le pays organisateur, l'équipe championne du monde et les champions continentaux des six confédérations, notamment les vainqueurs de la Coupe d'Afrique des nations, de la Coupe d'Asie, de la Coupe d'Europe, de la Coupe de l'Océanie, de la Confédération sud-américaine et de la Confédération de l'Amérique du Nord, centrale et des Caraïbes. Le comité d'organisation vient de sélectionner six stades qui accueilleront les seize rencontres des répétitions de la Coupe du Monde 2014. Pays organisateur et vainqueur de la dernière édition de ce tournoi en Afrique du Sud, le Brésil devrait logiquement être favori de cette neuvième édition. Depuis leur élimination aux quarts de finale de la Coupe du Monde 2010, les Brésiliens ont du mal à retrouver leur meilleur niveau. Le Brésil a chuté à la 22<sup>e</sup> place au classement Fifa du mois de juin. Il est désormais dépassé par la Bosnie et le Ghana. Disputer le trophée avec des concurrents de taille comme l'Espagne et l'Italie lui permettra de se remettre en confiance avant la grande fête en 2014. Les Espagnols participent à cette compétition en tant que champions du monde. Ils ont laissé leur laisse de champions d'Europe à l'Italie logée dans le même groupe que le Brésil, le Japon (2<sup>e</sup> en 2001) et le Mexique.

Dans le groupe B, l'Espagne, troisième en Afrique du Sud, donnera à coup sûr le meilleur d'elle-même pour ajouter un titre qui lui manque et conserver sa place de meilleure équipe mondiale au classement Fifa. Le Nigeria, qui représente le continent africain grâce à son succès lors de la dernière Coupe d'Afrique des nations, cherchera à faire mieux qu'en 1995 en Arabie saoudite où il avait occupé la quatrième place. Mais jouer l'Uruguay et l'Espagne après Tahiti ne sera pas une mince affaire. Lors de la course à la qualification pour le Mondial 2014, le Nigeria s'est imposé le 5 juin à Nairobi 1-0 devant le Kenya. Premier de son groupe avec huit points et à deux longueurs d'avance sur le Malawi, son poursuivant, le Nigeria jouera son match de la cinquième journée le 12 juin à Windhoek avant de livrer son premier match de la Coupe des Confédérations.



*La sélection espagnole*

**Le calendrier du tournoi**

Le 15 juin à 16 heures à Brasilia : Brésil-Japon  
 Le 16 juin à 16 heures à Rio de Janeiro : Italie-Mexique  
 Le 16 juin à 20 heures à Recife : Espagne-Uruguay  
 Le 17 juin à 16 heures à Belo Horizonte : Tahiti-Nigeria  
 Le 19 juin à 16 heures à Fortaleza : Brésil-Mexique  
 Le 19 juin à 20 heures à Recife : Italie-Japon  
 Le 20 juin à 16 heures à Rio de Janeiro : Espagne-Tahiti  
 Le 20 juin à 20 heures à Salvador : Nigeria-Uruguay  
 Le 22 juin à 16 heures à Salvador : Italie-Brasil  
 Le 22 juin à 16 heures à Belo Horizonte : Japon-Mexique  
 Le 23 juin à 16 heures à Fortaleza : Nigeria-Espagne  
 Le 23 juin à 16 heures à Recife : Uruguay-Tahiti



*Le Nigeria*

**Demi-finales**

Le 26 juin à 16 heures à Belo Horizonte : le premier du groupe A au deuxième du groupe B  
 Le 27 juin à 16 heures à Fortaleza : le premier du groupe B au deuxième du groupe A



Le match pour la troisième place se jouera le 30 juin à 13 heures à Salvador et la finale interviendra à 16 heures à Rio de Janeiro.

**Le Brésil, pays organisateur** en 2003. Trois autres nations ont gagné une fois ce trophée, notamment l'Argentine en 1992, le Danemark en 1995 et l'Uruguay en 1999. Lors de la dernière édition en 2009, le Brésil avait presque tout gagné en termes de récompense individuelle. Kakà s'était vu attribuer le prix Ballon d'Or Adidas (meilleur joueur de la compétition). Son coéquipier Luis Fabiano avait été primé Soulier d'Or Adidas (meilleur buteur). Le gardien américain Tim Howard était le meilleur gardien. Le prix du fair-play a été attribué au Brésil.

**Historique de la compétition**  
 La coupe des Confédérations a été créée en 1992 sous la dénomination de championnat intercontinental ou coupe Roi-Fahd. La Fifa, qui a pris le relais en 1997, l'a renommé Coupe des Confédérations. La compétition se jouait tous les deux ans, c'est depuis 2005 qu'elle se dispute tous les quatre ans.

**Les équipes et joueurs ayant marqué la Coupe des Confédérations**

Le Brésil est la meilleure équipe de ce tournoi avec trois succès (1997, 2005 et 2009). La France, absente de cette édition, se classe deuxième grâce à ses deux titres remportés respectivement en 2001 et

En 2005, le Brésilien Adriano a été respectivement consacré meilleur buteur et meilleur joueur du tournoi. Le prix du fair-play a été attribué à la Grèce. Le Français Thierry Henri avait réalisé le même exploit en 2003 pendant que le Japon se distinguait par son fair-play. L'autre Français, Robert Pires, s'était révélé en 2001. Il a été meilleur joueur de la compétition et a partagé le titre de meilleur buteur avec son coéquipier Éric Carrière. Le Japon était l'équipe la plus fair-play. En 1999, le Brésil s'est distingué par son fair-play avant que son joueur Ronaldinho soit primé meilleur joueur et buteur de la compétition. En 1997, le Brésilien Denilson était désigné meilleur joueur de la compétition. Romario de Souza Faria se contentait quant à lui du prix de meilleur buteur.

*James-Golden Éloué*

## FOOTBALL

# Bilan des Diables rouges et des Congolais de la diaspora en Europe et en Afrique

**Les championnats d'Europe et d'ailleurs touchent à leur fin les uns après les autres. Retrouvez le bilan des Diables rouges et des Congolais des différents championnats qui se sont terminés ces derniers jours**



**Intraitable en défense, buteur à cinq reprises, Igor Nganga fait un beau champion**

## Allemagne, 5<sup>e</sup> division

Arrivé à Wülfrath en janvier pour se relancer après plusieurs mois d'inactivité, Yannick Salem a retrouvé le rythme (19 matchs joués) et le sens du but (neuf réalisations). Mais son club est tout de même relégué. L'avant-centre congolais, libre de tout engagement, compte rebondir rapidement en Allemagne ou ailleurs.

## Italie, 2<sup>e</sup> division

Prêté à Vicence par Cesena, Dominique Malonga a joué 38 matchs (sur 42) avec son équipe. Il a marqué à dix reprises, ce qui en fait le meilleur buteur du club, et donné deux passes décisives. Las, Vicence est relégué. L'ancien Monégasque, âgé de 24 ans, a encore un an de contrat avec Cesena.

## Maroc, 1<sup>re</sup> division

La fin de saison du Wydad de Casablanca (guerre ouverte entre les supporters et le président Akram, départ du coach Zaki, non-qualification à la prochaine campagne européenne) ternit forcément le bilan collectif du WAC. À titre individuel, la saison avait pourtant bien démarré pour Lys Mouithys (20 matchs de championnat soit 11 victoires, 4

nuls et 4 défaites, 5 buts et 2 passes décisives) et Fabrice Ondama (19 matchs soit 9 victoires, 4 nuls et 6 défaites, 5 buts et 2 passes décisives). Malgré quelques bonnes prestations en Coupe de la CAF, avec respectivement 3 et 2 buts pour Mouithys et Ondama (photo 2), le WAC a été éliminé en 8<sup>e</sup>. Une saison maudite, assurément.

À Kenitra, qui s'est maintenu sur le fil, la bonne surprise vient de Varel Rozan (photo 3), qui a terminé la saison comme titulaire en défense centrale : l'ancien international U20 a joué 21 matchs (cinq avertissements) et s'est imposé au poste de défenseur axial droit durant toute la phase retour. Arrivé en début de saison avec Rozan, Lyran Loko Idemba a suivi une courbe inverse : titulaire lors des cinq premières journées et buteur phase au Wydad de Fès, il a perdu sa place et n'a finalement pris part qu'à dix rencontres (dont six titularisations). Sous contrat pour encore trois saisons, ils devraient poursuivre l'aventure au KAC.

Chansley Samba, attaquant congolais de 23 ans passé par le FC

Académie, a disputé 7 matchs avec le RSB Berkane, surprenant 7<sup>e</sup> au classement final.

## République tchèque, 1<sup>re</sup> division

Saison en deux temps pour Dzon Delarge (photo 4). Transféré du DAC Dunasjska au Slovan Liberec, champion de Tchéquie en titre, il commence la saison par deux entrées en cours de jeu, en championnat et en préliminaire de la Ligue Europa. Un problème de visa le prive ensuite de jeu jusqu'à début octobre. Il alterne alors bouts de matchs (8) et titularisations (2) pour un but en championnat et quelques apparitions en coupe. C'est le 29 mars qu'il va avoir le déclic avec un but décisif face au Sigma Olomouc. Il enchaîne alors les matchs et les buts (3 buts et 2 passes décisives en 9 matchs de championnat, 3 buts et 2 passes en 4 matchs de Coupe). S'il manque encore parfois d'efficacité devant les buts, Delarge réveille un Slovan alors mal en point (8<sup>e</sup> en mars). Finalement, Liberec arrache la 3<sup>e</sup> place et disputera le tour



**Après une première partie de saison presque blanche en raison de problèmes administratifs, Dzon Delarge a trouvé le chemin du but à six reprises depuis la fin du mois de mars.**

préliminaire de la Ligue Europa l'an prochain. En fin de contrat, Delarge a reçu une proposition de prolongation de son club, mais a aussi quelques à l'étranger.

Joueur phare de la formation hongroise de Kecskemét, en Hongrie (6 buts et 2 passes décisives en 17 matchs de championnat et 3



**Varel Rozan s'est imposé dans l'axe de la défense de Kenitra**

buts en Coupe de la Ligue), Franci Litsingi est recruté en janvier pour dynamiser l'attaque du FK Teplice, alors relégué. En 14 matchs, il va

club, qui commencent à penser à la qualification européenne avant la trêve. Mais en 2013, Lausanne ne gagne que 3 matchs et doit jouer le maintien, acquis lors de l'avant-dernière journée. À titre personnel, Chris Malonga s'est relancé puisqu'il termine meilleur buteur avec 8 buts et 4 passes décisives en 30 matchs (20 titularisations). En fin de prêt à Lausanne, il a encore un an de contrat à Monaco.

Pour Matt Moussilou, deuxième meilleur buteur avec 6 buts et deux passes décisives en 30 matchs (19 comme titulaire), le bilan est plus confus. Pourtant toujours combatif, il lui est souvent reproché un manque d'efficacité. À tort et à raison. En fin de contrat après deux saisons passées en Suisse.

## Suisse, 2<sup>e</sup> division

Champion avec Aarau et assuré de jouer parmi l'élite, Igor Nganga a passé une année savoureuse : titulaire indiscutable (31 matchs, dont 29, d'entrée de jeu), il a aussi été décisif devant le but (5 buts et 1 passe décisive en championnat, 1 but en Coupe). Sous contrat jusqu'en juin 2014.

## Ukraine, 2<sup>e</sup> division

Pas de titre de champion, mais une accession en première division pour Burnel Okana et Stal Alchevsk, deuxièmes de leur championnat. Le milieu de terrain gaucher est l'un des artisans de ce bon parcours et présente un bilan très positif : 9 buts, 13 passes décisives en seulement 21 matchs (une blessure l'a privé de 10 matchs au milieu de la saison). Un pied gauche redoutable sur coup de pied arrêté. Et un retour en première division après quatre années de purgatoire (Stal Alchevsk jouait en première division entre 2005 et 2007).

*Camille Delourme*



**Le duo Mouithys-Ondama aura vécu une saison difficile au WAC.**

# Plaisirs de la table

**Prononcé « onion », l'oignon, *allium*, est une plante herbacée de la famille de l'ail ou du poireau. Il peut être cultivé pour une récolte annuelle ou bisannuelle**

L'oignon, qui compte de nombreuses variétés, peut être utilisé cru ou cuit comme légume d'accompagnement ou comme condiment. L'une de ses variétés les plus connues est l'échalote, qui depuis longtemps fait partie de la gastronomie mondiale. L'échalote, qui se reconnaît à sa forme allongée et à sa couleur violette ou jaunâtre, est souvent désignée comme jeune oignon. L'oignon se compose de bases épaissies de feuilles s'enveloppant les unes dans les autres, mais en général on le reconnaît pour ses bulbes uniques. La plante, elle, peut atteindre de 60 à 100 cm de hauteur, et les feuilles hors sol sont cylindriques et de couleur verte. Pour ce qui est de ses bienfaits, on notera que l'oignon frais ou sous une forme séchée est une source inépuisable de vitamine C. Il est également constitué de nombreux minéraux

et oligo-éléments. Consommées de façon régulière, ces substances protègent notre organisme d'éventuelles attaques.

L'oignon frais est composé à 90% d'eau, de glucides que l'on retrouve sous toutes ses formes ainsi que de phytostérols et de sucre (saccharose et glucose). Les protéides et les lipides ne sont présents qu'en petite quantité. Ces substances favoriseraient (particulièrement le phytostérol) la réduction du cholestérol LDL. Mais ces effets ne sont constatés que si l'on adopte un mode d'alimentation des plus saines. Tout comme l'ail, illustré dans de précédentes parutions, l'oignon est un anti-oxydant et contient des propriétés anticancéreuses. Ce sont les composés sulfurés (contenant plusieurs atomes de soufre) qui sont responsables de la forte odeur de l'oignon qui pique aux yeux. Notons que, selon que l'oignon

soit rouge, blanc, jaune ou violet, d'autres substances sont concentrées sur leurs parties externes, tout aussi bénéfiques pour notre bien-être.

*Luce-Jennyfer Mianzoukouta*



## Que sait-on de l'oignon ?

### Recette d'ici

## Viande de bœuf aux ignames

**PRÉPARATION : 1 heure**

**CUISSON : 30 minutes**

#### INGRÉDIENTS

- 2 kg de viande de bœuf
- 1 kg d'ignames de Gamboma
- 1 boîte de tomates pelées
- 1 piment vert, ciboule, oignons,
- 1 cube, ail, herbes de Provence
- 1 feuille de laurier



#### PRÉPARATION

Faire cuire séparément la viande pendant trente minutes et les ignames pendant quinze minutes. Pour la sauce, faire revenir les tomates pelées, les oignons et les autres condiments pilés et laisser mijoter avec un peu d'eau. Ensuite, dans la marmite de viande, incorporer les ignames cuites, le fond de sauce puis les autres condiments : piment vert, cube et feuille laurier. Laisser cuire pendant quinze minutes et servir.

#### ASTUCE

Ne pas laisser trop cuire les ignames la première fois, il faut les présenter bien en entier.

Un accompagnement n'est pas nécessaire, en raison de la présence des ignames.

**Bon appétit !**

*Recette proposée  
par Raïssa Angombo*

### Recette d'ailleurs

## Filet mignon à la nantaise

**PRÉPARATION : 25 minutes,**  
**CUISSON : 40 minutes.**

#### INGRÉDIENTS

#### POUR QUATRE PERSONNES

- 8 oignons
- 30 g de beurre demi-sel
- 1 filet mignon de porc (de 800 g)
- ½ l de lait
- 2 brins de persil
- poivre du moulin, sel



#### PRÉPARATION

Éplucher et émincer les oignons. Dans un faitout, faire fondre le beurre, y saisir le filet mignon. Cuire trois à quatre minutes sur chaque face. Réserver au chaud. Dégraisser le faitout et ajouter les oignons émincés. Verser le lait, saler et poivrer, puis cuire la compotée d'oignons trente minutes. Émincer le filet mignon et le reformer. Une fois la compotée cuite, déposer le filet mignon et terminer la cuisson pendant cinq minutes. Dresser sur un plat, servir la compotée et le filet mignon avec quelques brins de persil.

#### ASTUCE

Vous pouvez accompagner ce plat de pommes de terre sautées, d'une purée ou bien d'une poêlée de légumes de saison.

**Bon appétit !**

*Relaxnews*

# LES JEUX DES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

MOTS FLÉCHÉS 632

AVION DE GUERRE TOURNOI DE TENNIS	CHAPELURE FEUILLETER	AUTORISÉ PRÉTENDUE SAINTE	BARBANT SOLDAT AMÉRICAIN	PETIT TOUR PROFITABLE	PORTE UN COUP VIEUX FRANÇAIS
SOUS-ESTIME CRÉTIN				RÉDUCTION D'IMPÔT DISCIPLINE MÉDICALE	
			MEMBRE DE LA FAMILLE PISTE POUR CHEVAUX		
GROUPE DE HARD ROCK MÉTAL					FUT MALIN
	ROULÉ OPPOSANTE		VIEILLE CHARRUE		
PETIT CUBE MANIVELLE		BÊTE ET GROSSIER GENDARME MÉDIATIQUE		BELLE-FILLE CENTRE DE RECHERCHE	ATTENDUES
			SAS À BATEAUX MATIÈRE PRÉCIEUSE		
FERAS LA LEÇON INVENTA					
			INVERTÉBRÉ UNITÉ DE VOLUME	GENRE MUSICAL	PANSE DES RUMINANTS
SURGIR	CAPABLE	UNITÉ DE STOCKAGE PRÉNOM FÉMININ		HOMME DE MAIN RESTITUE	
				ADJECTIF POSSESSIF	
PRESQUE RIEN CONJONCTION			QUITTANCE CHAMPION		PRONOM PERSONNEL JEU CHINOIS
		VILLE DE NORMANDIE		MER GRECQUE	
SAISONS				MESURONS	

MOTS MÊLÉS 385

E	P	G	E	G	U	F	E	R	V	U	A	P	U	B
T	O	P	P	O	S	E	F	H	A	M	A	C	R	E
O	O	G	I	R	A	F	E	L	E	N	N	U	T	R
Z	C	L	N	R	I	G	O	L	O	I	I	N	N	I
A	S	E	G	O	M	E	F	F	O	T	E	I	E	L
M	E	B	L	N	P	S	C	H	I	S	T	E	C	E
B	R	E	E	M	A	M	M	O	U	T	H	E	C	D
R	U	E	Z	S	C	S	T	C	O	A	E	E	A	E
E	M	L	A	P	T	O	S	R	B	R	L	H	S	R
G	E	L	R	I	H	I	C	S	O	L	A	E	C	I
L	U	U	D	C	B	S	A	M	U	E	H	G	A	S
U	R	B	A	I	N	G	A	L	E	T	T	E	E	O
T	A	C	H	E	R	N	E	Y	O	T	I	C	U	I
E	B	R	E	C	A	P	A	R	M	E	S	A	N	R
N	O	I	T	C	N	O	P	C	O	R	A	I	L	E

- ACERBE
- ACCENT
- AMBRE
- AZOTE
- BESTIAL
- BRUIT
- BULLE
- CACHOT
- CELLULE
- CHETIF
- CITOYEN
- CORAIL
- CROTTIN
- DELIRE
- DERISOIRE
- EPINGLE
- ETTOFFE
- FIOLE
- FLOTTE
- GALETTE
- GIRAFE
- GLUTEN
- HAMAC
- HIBISCUS
- IMPACT
- LEZARD
- MAMMOUTH
- OPPOSE
- ORAGE
- PALME
- PARMESAN
- PAUVRE
- PONCTION
- PROTHESE
- RAPACE
- REFUGE
- RIGOLO
- ROMAN
- RUMEUR
- SANGLOT
- SCHISTE
- SCOOP
- STARLETTE
- TACHER
- TUNNEL
- URBAIN

MOTS CASÉS 10X13 • N°262


- 2 lettres
- as - cb - el - en - es - et - eu - oc - or - re - tu
- 3 lettres
- cep - ces - ete - lue - ris - sos - sua - tes - uni
- 4 lettres
- alto - atre - aura - eole - laps - noel - recu - reel - rien - tact - tole - truc - ubac - valu
- 5 lettres
- aerai - ancre - atoll - bocal - craie - crise - mante - metre - niole - outre - rabot - tacot - testa - treve - trier
- 6 lettres
- espece - lascar - lueurs - trolls

• SUDOKU • grille N°510 • Difficile •

2				8				
6			5		2	9		
7	4			1				
8	4	6			1			
1								9
		3				7	6	8
			2			5		4
	1	5		3				2
			7					1

• SUDOKU • grille N°518 • Facile •

4		1				2		
7	5		1	9	8			
2		3		4		5		
9	4		1			6		
			4	5	2			
5				6		2	8	
3		5		8		7		
		8	9	2		6	3	
4					5		2	

En partant des chiffres déjà inscrits, remplissez la grille de telle sorte que chaque colonne de 3 x 3 contienne une seule fois les chiffres de 1 à 9

SOLUTIONS DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE

SOLUTION :  
Le mot-mystère est :  
DIAGNOSTIC

Mots casés n°260

C	Q	Q	U	E		E	P	I	S
E	C	U		M	U	T	I	N	E
D		A	O	U	T		Q		I
R	A	I	D	E		J	U	I	N
E	N		E	S	S	I	E	U	
	C	O	U		A	N		L	A
A	H	U	R	I		G	R	E	C
S	E	T		L	U	L	A		R
I		R	I	O		E	P	E	E
E	J	E	C	T	E		T	U	
U		O			L	E		R	E
A	R	E	N	E		G	U	E	T
S	E		E	U	R	O	S		E

Mots fléchés n°60

K	B	S	E	S	I						
G	I	G	A	N	T	E	S	Q	U	E	S
L	A	S	E	R		P	I	C		B	
V	O	L	A		E	V	E		R	E	A
W	A	L	L	S	T	R	E	E	T		
F	A		T	E	S	T	A	M	E	N	T
T	R	E	V	E		N	E		A	I	
E	T	E		R	E	C	T	U	M		R
C	R	I		R	O	T	U	L	E		
G	R	U	Y	E	R	E		I	R	A	N
W	T	R	O	T	T	E		C	T		
B	A	C	H		N		A	R	M	E	
N	O	M	A	D	E	S		E	R	E	
A	D	R	E	T		U	S	I	N	E	R
A	S		P	O	T	E	L	E	E	S	

• SOLUTION DE LA GRILLE N°508 •

6	4	5	9	7	3	1	8	2
8	2	7	4	5	1	3	6	9
3	1	8	8	6	2	4	7	5
4	9	6	2	3	7	5	1	8
5	8	1	6	4	9	7	2	3
7	3	2	1	8	5	9	4	6
9	5	8	7	1	6	2	3	4
2	7	4	3	9	8	6	5	1
1	6	3	5	2	4	8	9	7

• SOLUTION DE LA GRILLE N°516 •

4	8	2	7	5	3	9	8	1
9	3	8	1	4	2	5	7	8
7	5	1	9	6	8	2	3	4
8	7	5	3	2	1	6	4	9
1	9	3	4	7	6	8	2	5
6	2	4	5	8	9	3	1	7
3	1	8	6	9	4	7	5	2
5	4	9	2	3	7	1	8	6
2	6	7	8	1	5	4	9	3

Les solutions des jeux de ce numéro dans notre prochaine édition du samedi 15 juin 2013

## Horoscope du 8 au 14 juin 2013



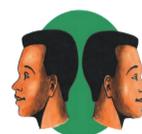
### Bélier (21 mars-20 avril)

Une semaine en dents de scie pour les Bélier qui subissent l'influence changeante d'Uranus. Les célibataires feraient mieux d'attendre avant de s'engager. Si vous êtes en couple, ne vous laissez pas entraîner dans des disputes inutiles. Vous avez l'impression que vos projets piétinent? Pas d'inquiétude. D'ici quelques jours, Jupiter viendra tout remettre en place!



### Taureau (21 avril-21 mai)

Cette semaine, grâce au soutien solide de Saturne, vous montrez ambitieux et déterminé. Vous êtes prêt à soulever des montagnes pour faire triompher vos décisions. En amour, que vous soyez en couple ou célibataire, tout vous sourit : nouvelles rencontres, complicité amoureuse, projets à long terme... Votre endurance est exceptionnelle et vous êtes infatigable!



### Gémeaux (22 mai-21 juin)

Les astres semblent s'être donné rendez-vous pour faire de votre semaine un feu d'artifice! En amour, grâce à Pluton et Vénus, vous connaissez un véritable renouveau. Les couples vivent une période passionnée, comme aux premiers jours de leur rencontre. Les célibataires sortent de leur routine amoureuse et font le grand saut dans l'inconnu avec de belles surprises à la clef. Vous êtes bien décidé à mener à terme une réalisation qui traînait jusque-là et vous vous en donnez les moyens, quitte à renoncer à un certain confort. Ménagez votre santé: elle est votre meilleure alliée pour profiter à plein de votre belle énergie.



### Cancer (22 juin-22 juillet)

Pas de grands bouleversements à attendre dans les jours à venir pour les Cancer qui goûtent à la tranquillité d'une vie bien réglée. Les couples apprécient de ne pas bousculer leurs habitudes et les célibataires restent prudents dans leurs rencontres. Vous avez plutôt envie de vous consacrer à vos activités et vous faites aboutir des projets longtemps retardés.



### Lion (23 juillet-23 août)

Jupiter veille sur la sérénité des Lion pendant toute la semaine. En amour, vous discutez calmement avec votre conjoint et vous réglez des malentendus. Les célibataires préfèrent la solidité d'une relation ancienne aux aventures sans lendemain. Profitez de ce calme pour finaliser des projets et réfléchir à une nouvelle réalisation. Détendez-vous en famille.



### Vierge (24 août-23 septembre)

Pluton vous donne une grande énergie pour toute la semaine et Jupiter vous aide à la canaliser vers de nouveaux projets. Rien ne vous arrête! En amour, vous exigez passion et engagement de la part de votre partenaire. Les célibataires bénéficient particulièrement de l'influence de Vénus qui leur ouvre de nouveaux horizons. Attention cependant à votre tension nerveuse!



### Balance (24 septembre-23 octobre)

Cette semaine, vous avez toutes les faveurs d'Uranus. Son influence vous soutient pour terminer ce que vous aviez entrepris depuis très longtemps. En amour, les barrières tombent : si vous êtes en couple, vous prenez enfin la décision de bousculer un peu votre quotidien. Célibataire, vous acceptez de vous laisser séduire. Ne vous laissez pas déborder par vos émotions.



### Scorpion (24 octobre-22 novembre)

De la lassitude et de la fatigue pour les Scorpion qui sont envahis de sollicitations en tout genre ces jours-ci. Vos proches vous en demandent beaucoup et vous ne savez pas dire non. Sur le plan amoureux, vous ne voulez froisser personne et vous vous retrouvez dans une situation compliquée. Un conseil : prenez quelques jours de repos en solitaire!



### Sagittaire (23 novembre-21 décembre)

Les Sagittaire vivront cette semaine sous les bons auspices de Mercure! Les couples vivent une nouvelle complicité amoureuse. Une belle rencontre devrait succéder à des aventures décevantes pour les célibataires. Vous savez vous mettre en valeur et tout le monde approuve vos projets. Dépensez-vous sur le plan physique pour rester au top de votre forme.



### Capricorne (22 décembre-20 janvier)

Cette semaine, les astres auront une influence très positive sur la vie des Capricorne. Ils favorisent les rencontres amoureuses pour les célibataires. Les couples consolident leur amour en faisant preuve de compréhension et de tendresse. Vous inspirez confiance et on pourrait bien vous proposer un beau projet qui devrait vous occuper longtemps. Restez en alerte!



### Verseau (21 janvier-18 février)

Quelques surprises sont à attendre cette semaine pour les Verseau. En amour, vous préférez la fantaisie à la routine, la découverte aux sentiers battus. Attention cependant de ne pas vous égarer! Avec Mercure dans votre signe, vous franchissez tous les obstacles pour terminer une réalisation qui vous tient à cœur. Ne gaspillez pas votre énergie dans des tâches sans importance.



### Poissons (19 février-20 mars)

Une semaine pleine d'énergie et de nouveautés pour les Poissons qui profitent à plein de la bienfaisance de Mars. En amour, célibataire ou en couple, l'heure est aux succès, aux promesses et à la stabilité. Vos projets avancent bien et vous vous lancez dans de nouvelles réalisations sans hésiter. Attention à ne pas gaspiller votre vitalité et surveillez votre sommeil.

## BRAZZAVILLE

# Les bonnes adresses pour se détendre pendant le week-end...

SAMEDI		
HEURE	ARTISTE	LIEU
À partir de 22 heures	Kevin Mbouande-Mbenga et son groupe Patrouille des stars	Bar <i>Le Diplomate</i> .
À partir de 15 heures	Palmade Atipo le Villageois et son groupe Ayessa Musica	<i>L'Espace gagnant</i> au pont Mikalou
À partir de 18 heures	Zara Umporio et son groupe G7 Nouvelle Griffé	<i>La Maison blanche</i> (Moungali).
DIMANCHE		
À partir de 15 heures	Djoson Philosophe The Winner et l'orchestre Super Nkolo Mboka	Restau-bar <i>Sous le manguier</i> en face de l'école de Ngamakosso.
À partir de 15 heures	Doudou Copa et son groupe	<i>VSD</i> de Makabandilou
À partir de 20 heures	Roga Roga et Extra-Musica Zangul	chez Amédée Ngassaki à <i>La Bonne Humeur</i> devant le stade Félix-Éboué.
À partir de 15 heures	Jonas Grand rebel et Vision des stars	Espace Onkosso derrière Don Bosco
À partir de 15 heures	Kimbolo Clotaire et son groupe au <i>Congo square</i>	Arrêt de bus Mère-Ange (Moukondo)
À partir de 16 heures	Kosmos Mountouari et son groupe	<i>La Détente</i> (Baongo)
À partir de 15 heures	Kingoli Authentique V	<i>Nganda Transfo</i> en face de Télé-Congo (Nkombo)



## PHARMACIES DE GARDE DU 9 JUIN 2013

- BRAZZAVILLE -



### MAKELEKELE

- BIENVENU
- OLIVIER
- L-NOUTHE

### BACONGO

- BONICK
- MATSOUA
- SHALOOM (maison d'Arrêt)

### POTO-POTO

- BRANT GYNES (GARE P.V)
- DUO
- FII (Rondpoint POTO-POTO)
- FOCH
- JOSEPH

### MOUNGALI

- NOUVELLE (ex Moukondo)
- PHARMAPOLIS
- PLATEAU DES 15ANS
- RECONFORT
- METTA
- BASS

### OUENZE

- ILE DE BEAUTE
- GRACE
- JANE VIALE
- SAINT GOMA DE BAZ
- TEXACO

### TALANGAI

- MIKALOU
- MPILA
- PERE JACQUES
- ROSA

### MFILOU

- LENA'LO
- TEVEN

Bientôt



Et si votre Fidélité vous souriait?



Bienvenue chez vous.

www.flyecair.com ; Relations clients : + 242 06 509 0 509 ( Congo )  
+ 33 01 78 77 78 77 ( France ) E-mail: relationclients@flyecair.com